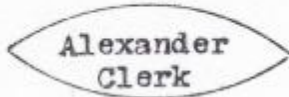


February 23rd 1860.

(7 Fr 14 R.)

C.	8.75	<u>cé</u>	1.
E.	15.05		
G.	<u>4.20</u>		
	28.00		
	<u>7.95</u>		
	35.95		



Judgment  
upon  
Petition

Savoie et al  
vs  
Imperial  
Attorney

13.30	
1.33	
<u>.42</u>	4.20
15.05	

Registered at  
Neufchâtel on  
March 13, 1860  
Fo. 1/4 C.3  
Received 15  
francs, 5  
centimes. Due  
to Clerk 4  
francs, 20  
centimes.  
(J.A.Morinnère)

Item eleven of  
the inventory  
drawn up on  
May 15th 1861  
after the decease  
of M. de Savoie.  
(Mori...)

M. Roche, lawyer.

(TRANSLATION)

.....  
NAPOLEON,

By the grace of God and the  
national will,

Emperor of the French, to all  
present and to come,

Greeting;

The Civil Court of First Instance  
of the communal district of Neufchâtel,  
Department of Seine Inférieure,

Has rendered the judgment whose  
tenor follows:

To-day, Thursday, February 23rd,  
1860, hour of session, in open court-  
room of the Civil Court of First  
Instance, of the communal district of  
Neufchâtel, Department of Seine Inférieur,  
situated in said Neufchâtel, in the  
Court House, the doors open to the public,

Where sat on the bench:

Messieurs Foubert Dépallieres,  
President, Perrène, Corbinon and Fongeron  
Laroche, Judges;

In the presence of Mr. Guillet  
Desgrains, Substitute of the Imperial  
Attorney,

Assisted by Mr. Leroux, assistant-  
clerk.

Report made by Mr. Fongeron Laroche,  
Judge, relative to a petition presented  
the eighth of this month, under the hand  
of Mr. Roche, lawyer representing:

Firstly, Mr. Adolphe Savoie, Inspector  
of the Forests of the State, Chevalier of  
the Legion of Honour, residing at Saverne  
(Bas-Rhin);

Secondly, Mr. Adolphe Ernest Savoye, son, head notary's clerk, residing at Amiens (Somme);

Thirdly, and Miss Eloise Clara Savoye, no occupation, residing with her father at Saverne,

Which petition is conceived thus:

To Messieurs the President and Judges, composing the Civil Court of First Instance of Neufchâtel,

Firstly, Mr. Adolphe Savoye, Inspector of the Forests of the State, Chevalier of the Legion of Honour, residing at Saverne (Bas-Rhin);

Secondly, Mr. Adolphe Ernest Savoye, son, head notary's clerk, residing at Amiens (Somme);

Thirdly, and Miss Eloise Clara Savoye, no occupation, residing with her father at Saverne,

Having Mr. Roche as their lawyer,

Have the honour of setting forth before you:

That there exists an error in the birth-certificate of Mr. Adolphe Savoye, father, inscribed in the registry of civil status of the commune of Aumale on the twenty-ninth "Ventose", year five (March 17th 1797), under the name of Adolphe Savoye as son of Estienne Savoye,

That indeed, the birth-certificate of the latter, dated May ninth seventeen hundred and sixty-five, states that he is son of the legitimate marriage of Honoré de Savoye and of Marie Cécile Frenaux.

That the marriage certificate of these latter, dated the twentieth of July one thousand seven hundred and sixty-two, bears Honoré de Savoye son of the deceased Etienne de Savoye and of Marie Carette.

That the birth-certificate of Honoré de Savoye, forefather of Mr. Savoye, father, under date of the sixth of September one thousand seven hundred and thirty-two, also bears Honoré legitimate son of Estienne de Savoye.

That it results from these certificates that the patronymic name of Mr. Savoye, father, one of the petitioners, is not Savoye, but really de Savoye.

That in support of his request, Mr. Savoye, father, produces seven other certificates which will be set forth.

The first, of the twenty-third of June one thousand seven hundred and forty-six, birth-certificate in the commune of Revelles of Jean Baptiste de Savoye, great-uncle and great grand-uncle of the petitioners, as being son of Estienne de Savoye.

The second, of the twenty-second of April one thousand seven hundred and thirty-five, certificate of death in the commune of Revelles of Miss Félicité de Savoye, grand-aunt and great grand-aunt of the petitioners, as being the daughter of Estienne de Savoye.

The third, of the thirty-first of March one thousand seven hundred and thirty-four, certificate of death in the commune of Revelles of Jacques de Savoye, grand-uncle and great grand-uncle of the petitioners, as being the son of Estienne de Savoye.

The fourth, of the eighth of December one thousand seven hundred and thirty, certificate of birth in the commune of Revelles of Félicité de Savoye already named, grand-aunt and great grand-aunt of the petitioners.

The fifth, of the eleventh of August one thousand seven hundred and twenty-nine, certificate of birth in the same commune of Marie Thérèse de Savoye, grand-aunt and great grand-aunt of the petitioners, as being the daughter of Estienne already named.

The sixth, of the third of September one thousand seven hundred and twenty-eight, certificate of birth of Louis de Savoye, grand-uncle and great grand-uncle of the petitioners, as being the son of the same Estienne.

And the seventh, of the fourth of October one thousand seven hundred and twenty-four, certificate of marriage in the commune of Revelles of Alexandre de Savoye, distant cousin of the petitioners.

That in view of what precedes, the birth-certificate of Mr. Savoye, father, must consequently be set to rights,

That the same error is to be found in the birth-certificates of Mr. Savoye, son, and of Miss Savoye, the first inscribed on the registers of civil status of the Town of Blangy under date of the twenty-seventh of December one thousand eight hundred and thirty, and the second on the registers of civil status of the commune of St-Léger-aux-Bois under date of the sixth of September one thousand eight hundred and thirty-five.

That the rectification of these two certificates must also be effected in the manner above indicated.

Wherefore the petitioners address these presents to you, in order that it may please you, Sirs,

In view of the above exposition, sections ninety-nine and following of the Napoleonic Code, eight hundred and fifty-five and following of the Code of Civil Procedure,

State and declare that it is through an error that in the birth-certificate drawn up by the municipal magistrate in charge of civil status of the Town of Aumale on the twenty-ninth "Ventose", year five, the family name of Mr. Savoye, father, one of the petitioners, was inscribed therein Savoye instead of de Savoye,

Order in consequence that the said birth-certificate be rectified to the effect that the family name be inscribed therein as de Savoye,

Order also the rectification of the birth-certificates of Mr. Savoye, son, and of Miss Savoye, the first drawn up by the magistrate in charge of civil status of the Town of Blangy on the twenty-seventh of December one thousand eight hundred and thirty, the second by the magistrate in charge of civil status of the commune of Saint-Léger-aux-Bois on the sixth of September one thousand eight hundred and thirty-five, and say that the family name shall there be written in these two certificates, not Savoye, but de Savoye,

Order that this judgment to be pronounced shall be transcribed on the current registers of civil status of the Towns of Aumale and Blangy and of the commune of Saint-Léger-aux-Bois, and that mention thereof shall be made in the margin of the certificates rectified as well as of all others which might contain the same error, which certificates may no longer be delivered save with the ordered rectification.

And this shall justice be.

Neufchâtel, this eighth of February, one thousand eight hundred and sixty.

(Signed) Roche.

Be communicated to the Imperial Attorney to obtain his conclusions and be decided on those of the petition in the report of Mr. Laroche, Judge.

Neufchâtel, this eighth of February, one thousand eight hundred and sixty.

(Signed) Foubert Dépallières,  
President

The Imperial Attorney of this Court of First Instance of Neuchâtel,

In view of the present petition,

Whereas it ensues, from all the certificates produced and particularly from the birth-certificate dated the ninth of May one thousand seven hundred and sixty-five of Etienne de Savoye, father and ancestor of the petitioners, that the patronymic name of the Savoye family has always been, prior to the Revolution, preceded by the syllable de .

That this syllable was omitted for the first time on the twenty-ninth "Ventose", year five of the Republic in the birth certificate of Mr. Adolphe Savoye, first petitioner.

That this omission took place quite evidently only to comply with the laws and the necessities of the revolutionary period.

Estseems that there is reason to accede to the conclusions of the petition and to decide that the birth-certificates of the petitioners must be modified in the sense that their name, instead of being written Savoye, shall henceforth be spelled thus: de Savoye.

Done in my Court Chamber of Neuchâtel this fifteenth of February one thousand eight hundred and sixty.

The Imperial Attorney,

(Signed) Anctin

#### Grounds

Whereas Adolphe Savoye, father, requests the rectification of an error which he claims to exist in his birth-certificate inscribed on the registers of civil status of the Town of Aumale, the twenty-ninth "Ventose" year five, in the sense that he is therein named Adolphe Savoye, son of Etienne Savoye, instead of de Savoye.

Whereas his son and his daughter, Adolphe Ernest and Eloise Clara Savoye, also pretend that, due to this error, they have also wrongfully been named Savoye, instead of de Savoye, in their birth-certificates inscribed, that of Adolphe Ernest on the registers of civil status of the Town of Blangy on the twenty-seventh of December one thousand eight hundred and thirty, and that of Eloise Clara on the

registers of civil status of the commune of Saint-Léger-aux-Bois on the sixth of September one thousand eight hundred and thirty-five, that they also request that the same rectification be ordered in regard to their said birth-certificates, in the sense that the family name shall therein be inscribed de Savoye.

In view of the birth-certificate of Estienne de Savoye, father and ancestor of the petitioners, inscribed on the registers of civil status of the commune of Soupliecourt (Somme) under date of the ninth of May one thousand seven hundred and sixty-five, stating that he is the son of the legitimate marriage of Honoré de Savoye and of Marie Cécile Frenaux.

In view of the certificate of marriage of these latter inscribed on the registers of civil status of the said commune of Soupliecourt under date of the twentieth of July one thousand seven hundred and sixty-two, bearing Honoré de Savoye, son of the deceased Etienne de Savoye and of Marie Carette.

In view of the birth-certificate of Honoré de Savoye, ancestor of Savoye, father, inscribed on the registers of civil status of the commune of Revelles under date of the sixth of September one thousand seven hundred and thirty-two, also bearing Honoré legitimate son of Etienne de Savoye.

Whereas it ensues from these certificates and from seven others set forth in the petition presented, that the patronymic name of the Savoye family has always been, prior to twenty-ninth "Ventose" year five, preceded by the syllable de ; that there is reason to think that it was suppressed in the birth-certificate of Adolphe Savoye, father, one of the petitioners, merely to comply with the necessities of the period, that it consequently is fitting to decide that the birth-certificates in question shall be rectified, in the sense that the family name shall henceforth be written, not Savoye, but de Savoye.

In view of sections ninety-nine and following of the Napoleonic Code, eight hundred and fifty-five and following of the Code of Civil Procedure, and the conclusions of the Imperial Attorney at the bottom of the petition presented.

#### Purview

The Court decreeing summarily and in first resort,

Having heard Mr. Fongeron Laroche, Judge, in his report, and the Imperial Attorney in his consistent con-

clusions,

States and declares that it was through an error that in the birth-certificate drawn up by the magistrate in charge of the civil status in the Town of Aumale on the twenty-ninth "Ventose" year five, the family name of Savoye, father, one of the petitioners, was inscribed therein Savoye instead of de Savoye;

Orders in consequence that the said birth-certificate shall be rectified in the sense that the family name shall be inscribed therein: de Savoye;

Orders also the rectification of the birth-certificates of Savoye, son, and of Miss Savoye, the first drawn up by the magistrate in charge of civil status of the Town of Blangy on the twenty-seventh of December one thousand eight hundred and thirty, and the second by the magistrate in charge of civil status of the commune of Saint-Léger-aux-Bois on the sixth of September one thousand eight hundred and thirty-five, and say that the family name shall be inscribed in these two birth-certificates, not Savoye, but de Savoye;

Orders that the present judgment shall be transcribed on the current registers of civil status of the Towns of Aumale and Blangy, and of the commune of Saint-Léger-aux-Bois, and that mention thereof shall be made in the margin of the birth-certificates rectified.

Thus pronounced in the open Court-Room of the said Court, the day, month, place and year above stated.

Signed in the Record,

C. Foubert Dépallières  
and Lereux.

-----  
In the margin is the following mention:

Registered at Neufchatel this sixth of March one thousand eight hundred and sixty, folio one hundred and forty-two, first compartment, received five francs and for decimal charge fifty centimes.

(Signed) Le Monnier  
-----

(Marginal notes continued on page 8)

Instruction and order to all bailiffs whereof to see to the carrying of the said judgment into execution,

To our General Attorneys,

And to our Attorneys in the Courts of First Instance to hold whereof strict control;

To all commandants and officers of the police force, to render assistance when legally required.

In witness whereof this said judgment has been signed by the President and the Clerk.

True Copy,

The Clerk,

(Signed)...<sup>ne</sup> Kanj..

Court  
of  
First  
Instance  
of  
Neufchâtel  
(Seine-  
Inférieure)

Town Hall  
of  
Aumale  
(Seine-  
Inf're)

The present judgment has been transcribed to-day the nineteenth of March one thousand eight hundred and sixty on the current registers of civil status of the Town of Aumale, and mention thereof has been made in the margin of the birth-certificate of the twenty-ninth "Ventose" year five.

The Officer of Civil Status

(Signed) Auguste Lecomte.

Town Hall  
of  
Blangy  
(Seine-  
Inf're)

To-day, the twenty-second of March one thousand eight hundred and sixty, upon the request of Mr. Roche, lawyer of Neufchâtel, the present judgment has been transcribed on each of the two duplicates of the Register of Civil Status of the Town of Blangy for the current year, and mention thereof has been made in the margin of the birth-certificate of the twenty-seventh of December one thousand eight hundred and thirty, Number hundred and four of the Register of Civil Status of the said year.

Pro-Mayor of the Town of Blangy,

Acting Officer of Civil Status, (Signed) De Tonna..

Municipal  
Hall of  
St-Léger-  
aux-Bois  
(Seine-  
Inf're)

The transcription of this judgment was made on March 29th 1860, on the Registers of Civil Status of the Commune of Saint-Léger-aux-Bois for the current year, and mention of the said judgment has been made in the margin of the birth-certificate of September 6th 1835, Number 37 of the Register of the said year.

The Mayor of the Commune of  
Saint-Léger-aux-Bois,

(Signed) Pe. Cunine..

Court  
of  
First  
Instance  
of  
Neufchâtel  
(Seine-  
Inf're)

The mentions of rectifications ordered by the judgment of other parts have been effected by the undersigned Clerk, on the margins of the birth-certificates inscribed on the registers of civil status of the Towns of Aumale, of Blangy, and of Saint-Léger-aux-Bois, at the dates of 29th "Ventose" year five, December 27th 1830, and September 6th 1835.

The Clerk of the Court of First  
Instance of Neufchâtel

(Signed) ..Kaugu..